



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
7 March 2005
Russian
Original: English

**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**

Четвертая сессия

Нью-Йорк, 16–27 мая 2005 года

Пункты 3 и 4 предварительной повестки дня*

**Специальная тема: Цели в области развития,
сформулированные в Декларации тысячелетия,
и коренные народы**

**Постоянные приоритетные направления
деятельности и темы**

Информация, полученная от правительств

Записка Секретариата

Добавление

Канада

Резюме

В настоящем документе правительство Канады приводит обновленную информацию о своей политике в области развития на благо коренных народов. В нем также излагается ряд инициатив и программ, охватывающих широкий спектр мероприятий в областях, затрагивающих интересы коренных народов, которые осуществляются самими коренными народами или при их участии на национальном и местном уровнях. В настоящем документе правительство Канады подтверждает свое обязательство и далее прилагать усилия в целях решения вопросов, представляющих интерес для коренных народов, в частности женщин из числа коренных народов, в областях образования, окружающей среды, здравоохранения и социального развития.

* E/C.19/2005/1.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–5	3
II. Женщины-представительницы коренных народов	6–13	4
III. Образование	14–23	6
IV. Культура и другие области, касающиеся коренных народов	24–35	9
V. Права человека	36–39	12
VI. Экономическое и социальное развитие	40–48	13
VII. Окружающая среда	49–50	14
VIII. Здравоохранение	51–62	15

I. Введение

1. 19 апреля 2004 года премьер-министр Канады Пол Мартин встретился с представителями коренных народов со всей страны в ходе впервые проведенного «круглого стола» коренных народов Канады. Цель этой беспрецедентной встречи министров, парламентариев и лидеров коренных народов состояла в том, чтобы возобновить диалог, который способствовал бы трансформации и улучшению условий жизни коренного населения в Канаде и в то же время укреплению взаимоотношений в целях налаживания прочного и устойчивого партнерского взаимодействия с общинами коренных народов. В рамках обсуждений «за круглым столом» затрагивались многие из вопросов, которые поднимаются в работе Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, в том числе вопросы экономического развития, образования и здравоохранения.

2. Конституция Канады устанавливает отдельную юрисдикцию органов управления федерального, провинциального и территориального уровней. И несмотря на то, что вопросы коренного населения формально подпадают под юрисдикцию федерального правительства, правительства провинций и территорий также предлагают канадцам из числа коренного населения программы и услуги в тех областях, в которых они имеют определенные полномочия. К их числу относятся области здравоохранения, среднего образования, профессионально-технической подготовки и охраны окружающей среды. Любая провинция или территория может предлагать программы и принимать инициативы в интересах коренного населения, проживающего в резервациях или за их пределами. Таким образом, в каждой административной единице существуют программы и услуги, направленные на удовлетворение потребностей отдельных лиц, групп и предпринимателей из числа коренных народов. Одни из них специально предназначены для коренных жителей Канады. Другие охватывают более широкие слои населения, включая в себя в то же время компоненты, затрагивающие коренные народы. Такие программы в целом имеют отношение к вопросам образования, здравоохранения, трудоустройства и культуры.

3. Муниципалитеты также могут вступать в партнерские отношения с проживающими на их территории аборигенами в целях улучшения условий их жизни. Это может находить выражение в форме заключения соглашений о предоставлении услуг, участия представителей коренного населения в работе местных советов или совместных совещаниях.

4. С достаточной точностью обозначить число, качество или сферу охвата целого ряда услуг, предоставляемых провинциями, территориями и муниципалитетами, не представляется возможным. Настоящий документ следует поэтому рассматривать не как исчерпывающий перечень широкомасштабных и разнообразных усилий Канады по улучшению положения и условий жизни коренного населения Канады, а как документ, посвященный конкретным аспектам программ и стратегий федерального правительства.

5. Признавая, что многие задачи еще остаются нерешенными, мы представляем в настоящем докладе свои ответы на те рекомендации, которые, как представляется, имеют самое непосредственное отношение к ситуации в Канаде.

II. Женщины-представительницы коренных народов

Ответ Канады на рекомендацию, содержащуюся в пункте 14¹

6. В число основных ведомств канадского правительства, занимающихся вопросами женщин из числа коренных народов, входит Управление по делам женщин Канады и министерство по делам индейцев и развитию северных территорий Канады (ИНАК). В состав Управления входят четыре органа, которые в настоящее время осуществляют или планируют меры или мероприятия, которые непосредственно связаны с рекомендациями третьей сессии Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов. В целях продвижения интересов женщин из числа коренного населения эта работа во многих случаях ведется в сотрудничестве с другими ведомствами канадского правительства, в том числе министерством по делам индейцев и развитию северных территорий Канады, и направлена на их поддержку.

7. **Директорат по вопросам исследований:** Фонд стратегических исследований оказывает поддержку проведению учитывающих гендерную специфику стратегических исследований по вопросам государственной политики, затрагивающим интересы женщин Канады. Что касается конкретно женщин-аборигенов Канады, то Фонд опубликовал два доклада об исследованиях по вопросам политики и финансировал подготовку еще трех таких докладов, работа над которыми еще не завершена:

“From the Fur Trade to Free Trade: Forestry and First Nations Women in Canada”, Connie Deiter and Darlene Rude, опубликован в апреле 2004 года;

“A Holistic Framework for Aboriginal Policy Research”, Carolyn Kenny, with Emily Faries, Jo-Anne Fiske and Cora Voyageur, опубликован в январе 2005 года;

“Seeking Alternatives to Bill C-31: An investigation of matrilineal models of First Nations citizenship and community membership policies”, Jo-Anne Fiske and Evelyn George (в работе);

“Bill C-31 Membership and Status: Unrecognized and Unstated Paternity”, Michelle Mann (в работе);

“National Security and Aboriginal Women”, Connie Deiter and Darlene Rude (в работе).

8. Директорат исследований примет также самое активное участие в планировании Конференции по вопросам исследования политики в отношении аборигенов под эгидой министерства по делам индейцев и развитию северных территорий Канады. В работе этой Конференции, которая состоится в ноябре 2005 года, примут участие исследователи из числа коренного населения, сотрудники директивных органов и неправительственных организаций; ее задача будет заключаться в налаживании обмена идеями и информацией по социальным, экономическим и демографическим вопросам, касающимся благосостояния коренного населения. Директорат исследований организует проведение нескольких практикумов, посвященных вопросам, представляющим интерес для женщин-аборигенов, и поощряющих практику проведения учитывающих гендерную специфику исследований.

9. **Программа для женщин:** в 2003 году Управление по делам женщин Канады приняло на себя обязательства использовать ежегодно выделяемые ему на реализацию Инициативы по борьбе с насилием в семье средства (1 млн. канадских долларов в течение четырех лет, с 2003–2004 года по 2006–2007 год) для финансирования национальных инициатив женских организаций коренного населения по борьбе с проблемой насилия в отношении женщин-аборигенов. Кроме того, по линии этой программы продолжается выделение средств на реализацию на местном, региональном и национальном уровнях инициатив, направленных на борьбу с насилием в отношении женщин-аборигенов и решение других вопросов, представляющих для них интерес, включая супружеские права женщин на недвижимость, создание потенциала для женских организаций коренного населения, участие женщин-инуитов в рыбном промысле в арктических водах, вовлечение женщин-аборигенов в процесс принятия решений, вопросы управления и препятствия, мешающие женщинам-аборигенам заниматься предпринимательской деятельностью.

10. **Группа гендерного анализа:** учебные материалы, подготовленные этой Группой, используются министерством по делам индейцев и развитию северных территорий Канады в качестве основы для разработки своих собственных программ подготовки, с последующим внесением в них изменений с учетом конкретных потребностей сотрудников по вопросам политики и программ, занимающихся вопросами коренного населения.

11. **Группа по вопросам политики и внешних связей:** деятельность Группы по вопросам политики и внешних связей в сотрудничестве с другими департаментами направлена на решение вопросов, беспокоящих женщин-аборигенов. Она предоставляет материалы и выносит рекомендации правительственным ведомствам и агентствам по различным документам Кабинета, касающимся интересов коренных народов, особенно женщин. Она также координирует текущую работу отвечающих за вопросы положения женщин министров федерального, провинциального и территориального уровней, которые уделяют первоочередное внимание предупреждению насилия в отношении женщин-аборигенов. В целях улучшения положения женщин-аборигенов министры согласились предпринимать совместные и/или индивидуальные действия на правительственном уровне в отношении: доступа к программам и услугам, государственного образования и просвещения, создания потенциала и мер по повышению эффективности политики с учетом своих соответствующих приоритетных задач и потребностей. На следующей встрече федерально-провинциальных/территориальных министров, которую намечено провести в 2005 году в Саскачеване, министры представят обновленную информацию о достигнутом прогрессе.

12. Правительство Канады полно решимости добиваться устранения тех неблагоприятных факторов, с которыми сталкиваются женщины-аборигены, и в тесном сотрудничестве с другими учреждениями работает над ответом на предложение Ассоциации женщин из числа коренного населения Канады в рамках кампании «Сестры по духу», которое направлено на решение вопросов, касающихся насилия в отношении женщин, особенно насилия, совершаемого на расовой и сексуальной почве. Правительство и Управление по делам женщин будут продолжать работу с коренным населением, направленную на решение и других вопросов, в том числе вопросов, касающихся юридических прав, нищеты и бездомных.

13. Кроме того, в работе федерального/провинциального/территориального/форума по делам аборигенов, занимающегося рассмотрением вопросов, представляющих интерес для аборигенных народов, участвуют женские организации коренного населения. Гендерная проблематика затрагивалась в ходе каждой из встреч за круглым столом, недавно проведенных премьер-министром по таким вопросам, как жилье, образование и управление. Кроме того, женщины-аборигены принимают участие в составлении отчета о прогрессе в деле улучшения положения коренных народов.

III. Образование

Ответ Канады на рекомендацию, содержащуюся в пункте 19¹

14. Провинции и территории Канады обладают самостоятельной юрисдикцией в вопросах деятельности и законодательства в области образования населения, включая все коренное население, проживающее вне резерваций, в пределах своих границ, а за систему образования исконных народов, проживающих в резервациях, отвечает министерство по делам индейцев и развитию северных территорий Канады. Ведущим правительственным ведомством, занимающимся вопросами сохранения, возрождения и поощрения изучения языков коренных народов, является Департамент по вопросам канадского наследия.

15. В поддержку сформулированных Постоянным форумом задач по обеспечению участия, доступа и достижения поставленных целей, министерство по делам индейцев и развитию северных территорий ведет на национальном и региональном уровнях вместе с представителями коренных индейцев работу над всеобъемлющим обзором всех своих стратегий и программ в области образования. В настоящее время министерство выступает в поддержку распространенной среди коренных индейцев установки на обучение на протяжении всей жизни. Концепция обучения на протяжении всей жизни предполагает перенос акцента в системе установок на новые подходы к удовлетворению всех потребностей коренных индейцев на протяжении всего процесса их обучения и с учетом таких ключевых определяющих факторов, влияющих на результаты обучения, как нормальное развитие ребенка в раннем возрасте, надлежащие жилищные условия, участие родителей в процессе образования, развитие в юношеском возрасте и в конечном итоге переход от обучения к участию в рынке рабочей силы. В ноябре 2004 года правительство Канады провело с должностными лицами федерального, провинциального и территориального уровней, представителями организаций коренных народов, преподавателями из числа коренного населения и другими экспертами две встречи, посвященные рассмотрению целого ряда вопросов, связанных с концепцией непрерывного процесса обучения коренных народов на протяжении всей жизни человека.

16. В поддержку этих усилий, конечная цель которых заключается в содействии достижению показателей в области образования, министерство:

а) обеспечивает для 119 000 детей коренных индейцев финансирование доступа к качественному, учитывающему соответствующие культурные аспекты полному школьному 12-летнему образованию, сравнимому с образованием, предоставляемым в системе школ в провинциях;

b) оказывает финансовую поддержку учащимся из числа коренного населения в получении высшего образования в рамках соответствующей программы, что привело к резкому росту числа аборигенов, имеющих высшее образование, причем если в конце 70-х годов их насчитывалось около 200 человек, то на сегодняшний день дипломы о высшем образовании получили более 30 000 человек;

c) поддерживает разработку и организацию преподавания актуальных в культурном плане курсов по программе высшего образования для студентов из числа коренных индейцев и инуитов;

d) оказывает поддержку культурно-просветительским центрам коренных индейцев и инуитов в составлении значимых в культурном отношении учебных программ для школ, в которых обучаются дети коренных индейцев;

e) обеспечивает доступ к накопленному практическому опыту, коллективному обучению и информации в отношении выбора профессии посредством реализации стратегии трудоустройства молодежи из числа коренных индейцев и инуитов.

17. Министерство по делам индейцев и развитию северных территорий приступило также к осуществлению программы специального образования, чтобы обеспечить для проживающих в резервациях учащихся такой же доступ к программам специального образования и услугам, какой имеют другие канадцы; а также направило новые инвестиции в область образования коренных индейцев, с тем чтобы расширить возможности управляемых общинами школ в плане набора и удержания отвечающих профессиональным требованиям преподавателей за счет сокращения разрыва в уровне окладов между преподавателями, работающими в школах резерваций и в школах провинций, и подтвердить — через практические меры — важность участия родителей и общин в процессе образования.

18. Что касается общинного развития и понимания культурных традиций и языков коренных народов, то общины коренных индейцев сами принимают решения о том, как наилучшим образом использовать образование в поддержку общинного развития и культурной преемственности. В настоящее время в административном управлении коренных индейцев находится около 500 школ, что позволяет им оказывать значительное влияние на процесс образования своих детей и молодежи и содержание соответствующих учебных программ.

19. В целях создания условий для преподавания в школах коренных индейцев предметов, связанных с культурой и языком, министерство по делам индейцев и развитию северных территорий:

a) с начала 80-х годов поддерживает программы подготовки преподавателей в рамках своей программы высшего образования. В 2003 году представители коренного населения составляли чуть больше половины учителей в школах резерваций; в рамках своей программы по созданию центров культурного просвещения министерство поддержало становление и развитие местных и региональных культурно-просветительских центров в поддержку обучения учащихся из числа коренных индейцев и инуитов с учетом соответствующих культурных требований;

b) поддерживает создание коренными индейцами школ, в которых обучение ведется методом погружения, таких, как школа обучения навыкам выживания в Канаваке; и

c) оказывает поддержку частным и государственным партнерским структурам в разработке учебных программ, а также в организации мероприятий, касающихся развития карьеры, таких, как занятия по профдокументации и научные лагеря.

20. Что касается институционального развития, то появление образовательных учреждений коренных индейцев является знаменательным событием, которое демонстрирует, что существующие системы обучения играют жизненно важную роль в деле создания благоприятных возможностей для получения образования всеми детьми коренного населения. Сегодня некоторые общины коренных индейцев и инуитов, например индейцы племени Кри и инуиты в Квебеке, племена Сечелт, Нисга'а и коренные индейцы Западного берега в Британской Колумбии и племена Микмак в Новой Шотландии, обладают полной юрисдикцией над своими системами полного 12-летнего школьного образования. Два года назад племена коренных индейцев в Британской Колумбии, правительство Канады и провинция Британская Колумбия подписали меморандум о взаимопонимании в отношении проведения переговоров по вопросам юрисдикции. Министерство по делам индейцев и развитию северных территорий поддержало также создание университета исконных народов Канады и многих других высших учебных заведений для коренного населения, связанных с колледжами и университетами Канады.

21. Что касается сохранения и продолжения использования языков коренных народов, то Департамент по вопросам канадского наследия выделяет финансовые средства тем организациям коренных народов, которые осуществляют программы и проекты, направленные на сохранение, восстановление и поощрение использования языков коренных народов в Канаде.

22. Начиная с 1998 года по линии Инициативы в поддержку языков коренных народов ежегодно выделяются финансовые средства в размере 5 млн. канадских долларов на осуществление общинных проектов, направленных на увеличение числа носителей языков коренных народов, а также передачу этих языков от поколения к поколению.

23. В 2002 году правительство Канады взяло на себя новые обязательства и объявило о выделении 172,5 млн. канадских долларов на деятельность по сохранению, активизации и поощрению использования языков и культурных традиций коренных народов. Большая часть этих средств (160 млн. канадских долларов) будет использована для создания и обеспечения функционирования национального центра языков и культуры коренных народов, открытие которого намечено на 2006 год. Ожидается, что эта новая структура будет финансировать осуществление общинных проектов и программ, а также будет заниматься разработкой новых инициатив, таких, например, как создание информационного центра по распространению учебных материалов и передового опыта, направление запросов на проведение исследований и разработка механизмов распространения информации об успешных проектах на национальном и международном уровнях. Формулировкой рекомендаций в отношении мандата и оперативных функций этой новой структуры в настоящее время занимается Целевая группа по языкам и культурным традициям коренных народов.

IV. Культура и другие области, касающиеся коренных народов

Ответ Канады на рекомендацию, содержащуюся в пункте 28¹

24. Отдел по делам коренных народов Департамента по вопросам канадского наследия реализует программы финансирования и разрабатывает стратегии в целях оказания помощи устойчивому развитию организаций, общин, культуры и языков коренных народов на основе подлинного партнерства, взаимопонимания и интеграции. В рамках Программы для организаций, представляющих коренные народы, Департамента осуществляется финансирование организаций коренных народов в целях поддержания консультативного механизма организаций, представляющих инуитов, метисов и нестатусных индейцев, посредством которого правительства могут решать социальные, экономические, политические и культурные вопросы, отражающиеся на условиях жизни коренных народов Канады. Организации, получающие финансирование по линии этой Программы, занимаются разработкой стратегий и осуществлением проектов, направленных на сохранение и защиту культурного наследия своих коренных народов.

25. В 1993 году одно из ведущих учреждений Департамента по вопросам канадского наследия — Канадский музей цивилизации (КМЦ) организовал Программу подготовки специалистов музейного дела из числа коренного населения, цель которой состоит в подготовке слушателей из числа коренного населения по профессиональным и техническим аспектам ведения музейного дела. Слушателями этой Программы становятся представители коренного населения, которые или участвуют в университетских программах, или имеют опыт работы в общинных музеях или культурных центрах. Эта инициатива способствует налаживанию более тесных связей между национальными музеями и культурными организациями и общинами коренных народов Канады.

26. Кроме того, работая с коренным населением над созданием центра языков и культурных традиций, о котором шла речь выше, правительство признает, что коренное население само отвечает за развитие своих языков и культуры, а также подчеркивает свою приверженность оказанию коренному населению помощи в деле сохранения, активизации использования и защиты этого ценного пласта канадского культурного разнообразия.

Ответ Канады на рекомендацию, содержащуюся в пункте 29¹

27. Организация «Спорт Кэнада» поддерживает проведение североамериканских игр коренного населения, Арктических зимних игр и других подобных мероприятий, которые дают спортсменам из состава коренного населения возможность соревноваться в атмосфере, отражающей культуру, ценности и стиль жизни коренного населения. Инициативы и программы этой организации дают коренным народам возможность ознакомиться со своими культурными традициями более широкие слои канадской и международной общественности.

Ответ Канады на рекомендацию, содержащуюся в пункте 31¹

28. Канада поддерживает тесные рабочие контакты с коренными народами как на директивном, так и на программном уровнях, преследуя цели повыше-

ния качества их жизни и обеспечения им более светлого будущего. В качестве примера можно сослаться на работу министерства по делам индейцев и развитию северных территорий Канады по реализации его долгосрочной цели, предусматривающей разработку стратегии расширения экономических прав женщин из числа коренного населения с особым упором на развитие их предпринимательской деятельности.

29. Конкретно в интересах женщин разработаны две следующие крупные инициативы:

а) **«Путь к успеху»:** при поддержке других административных органов страны министерство по делам индейцев и северных территорий разработало руководство по планированию предпринимательской деятельности для женщин из числа коренных народов, озаглавленное «Путь к успеху», в котором содержится полезная и конструктивная информация для тех женщин из числа коренного населения, которые заинтересованы в организации своего собственного дела. Это пособие оказалось чрезвычайно популярным и было переведено и издано на пяти языках: языке инуктитут, французском, английском, испанском и русском языках. Кроме того, это руководство вызвало огромный международный интерес и было представлено на Постоянном форуме Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов в мае 2004 года, а также на Форуме Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества в сентябре 2004 года в Чили.

б) **«Женщины за будущее»:** через отделение по вопросам оказания услуг коренному населению Канадской организации административного обслуживания министерство по делам индейцев и северных территорий профинансировало проведение пятисекционного практикума по теме «Женщины за будущее», цель которого состоит в том, чтобы женщины из числа коренного населения могли получить общее представление по вопросам предпринимательской деятельности, развития навыков управления/владения собственностью, осуществления конкретных деловых и финансовых операций, кадрового планирования и подготовки к организации предпринимательской деятельности. Осуществление первого экспериментального проекта началось в 2004 году в Саскачеване. С тех пор 10 общин из различных районов Саскачевана приняли участие в серии практикумов, посвященных вопросам развития навыков управления. Кроме того, в январе 2005 года такие практикумы будут организованы для общин коренного населения в провинции Онтарио, а в июне 2005 года — для общин инуитов в территории Нунавут.

30. Кроме того, правительство Канады осуществляет следующие инициативы:

а) министерство по делам индейцев и северных территорий координирует свои усилия по расширению участия представителей коренного населения в решении торговых вопросов, поддерживая рабочие контакты с Комитетом по развитию международной предпринимательской деятельности аборигенов, своего рода консорциумом, членами которого являются 23 федеральных департамента и агентства, координирующих мероприятия по развитию торговли в интересах предпринимателей из числа коренного населения.

б) Подготовило подборку материалов о примерах успешного ведения предпринимательской деятельности на компакт-диске, чтобы повысить осве-

домленность общественности о деловых возможностях коренного населения и их потребностях. Материалы компакт-диска переведены также на испанский язык и распространяются через торговую сеть Канады, включая посольства, Канадские деловые центры, общины коренных народов и другие субъекты.

с) Организовало виртуальную торговую выставку коренных народов — онлайн-справочник предприятий коренного населения, дающий им выход на внутренние и международные рынки. Материалы представлены на семи языках.

Ответ Канады на рекомендации, содержащиеся в пунктах 33(а) и (b)¹

31. Для того чтобы помочь женщинам из числа коренного населения обрести свой голос в своих общинах, Департамент по вопросам канадского наследия осуществляет финансирование Программы в интересах развития женщин из числа коренного населения, которая дает женщинам из числа коренного населения возможность оказывать влияние на процессы формирования стратегий, программ, законодательства и принятия решений, затрагивающих интересы их социального, культурного, экономического и политического бытия внутри их собственных общин и в канадском обществе в целом при сохранении своего культурного своеобразия и самобытности.

32. Программа включает два компонента:

а) Инициатива по борьбе с насилием в семье, которая дает женщинам из числа коренного населения возможность на ежегодной основе в рамках нуклеарной и расширенной семьи общин коренных народов решать вопросы, связанные с насилием, при соблюдении соответствующих культурных традиций.

б) Инициатива в области самоуправления, которая дает женщинам из числа коренного населения возможность на равноправной основе принимать полноценное участие в процессе консультаций и принятия решений, касающихся вопросов самоуправления коренных народов.

33. В 1971 году Канада стала первой страной в мире, которая приняла концепцию культурного многообразия в качестве официальной политики. Тем самым Канада подтвердила ценность и достоинство всех канадских граждан независимо от их расовой или этнической принадлежности, их языка или вероисповедания. Такая политика культурного многообразия была закреплена в Законе о канадском культурном многообразии, принятом в 1988 году.

34. В сотрудничестве с национальными организациями аборигенов правительство Канады провозгласило 21 июня Национальным днем аборигенов. Эта дата была выбрана потому, что она совпадает с днем летнего солнцестояния, самым длинным днем в году, и в связи с тем, что из поколения в поколение многие группы аборигенов проводят мероприятия, связанные со своим культурным наследием, именно в это время. Проведение Национального дня аборигенов дает всем канадцам возможность ближе познакомиться с культурным разнообразием инуитов, метисов и коренных индейцев, открыть для себя уникальные достижения коренных народов в таких разнообразных областях деятельности, как сельское хозяйство, окружающая среда и кустарные промыслы, а также отметить их значительный вклад в развитие канадского общества.

35. Состоявшийся в апреле 2004 года «круглый стол» коренных народов Канады, который принимал премьер-министр Пол Мартин, и проведенные по его итогам заседания свидетельствуют о готовности правительства Канады наполнить отношения с канадскими аборигенами новым содержанием. В ходе заседаний «круглого стола» и последующих встреч было особо отмечено значение языков и культуры коренных народов. Этот процесс поможет правительству в разработке стратегий, которые будут содействовать укреплению культурных традиций аборигенов.

V. Права человека

Ответы Канады на рекомендацию, содержащуюся в пункте 42¹

36. Канада является стороной шести основных документов Организации Объединенных Наций по правам человека (Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта по экономическим, социальным и культурным правам, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Конвенции о правах ребенка), положения которых применяются через посредство различных мер, в том числе мер законодательного, политического и программного характера. Права человека и основные свободы всех канадцев гарантируются Канадской хартией прав и свобод. Кроме того, в разделе 35 Конституционного акта 1982 года признаются и подтверждаются существующие договорные и исконные права коренных народов Канады. Эти права гарантируются на равной основе мужчинам и женщинам.

37. В свои доклады Комитету по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин Канада включает раздел, посвященный коренным народам, и в частности женщинам из числа коренных народов.

38. В Канаде существуют механизмы, обеспечивающие доступ к правосудию всем канадцам, в том числе женщинам из числа коренных народов. Кроме того, в Канаде действуют программы оказания правовой помощи, к услугам которых женщины из числа коренных народов, удовлетворяющие специальным критериям программы, могут обращаться наравне с другими канадцами. В Канаде действует также Программа обжалования в судебном порядке решений государственных органов, которая позволяет отдельным лицам или группам обращаться за финансовой помощью в случае опротестования в суде постановлений государственных органов на основе гарантий равноправия, содержащихся в Канадской хартии прав и свобод.

39. В Канаде действуют программы обеспечения равных возможностей в области занятости, распространяющиеся на женщин и других представителей коренных народов в целом. Что касается федеральной государственной службы, то в соответствии с Законом о равных возможностях в области занятости Комиссия по вопросам государственной службы в рамках своих полномочий и мандата, определенных в Законе о государственной службе, отвечает за выявление и устранение недостатков в своих собственных системах, методах и приемах работы, препятствующих набору и укомплектованию штатов на принципах равенства. Кроме того, Закон о равных возможностях в области занято-

сти обязывает Комиссию по вопросам государственной службы принимать «позитивные меры», направленные не только на устранение выявленных недостатков, но и на активное содействие формированию более представительной государственной службы, чтобы ускорить прогресс в деле сокращения разрыва в плане представленности.

VI. Экономическое и социальное развитие

Ответ Канады на рекомендации, содержащиеся в пунктах 57–59¹

40. Начиная с апреля 1999 года общины коренного населения получают помощь в рамках стратегии развития людских ресурсов аборигенного населения в целях повышения их конкурентоспособности на канадском рынке труда.

41. Правительство Канады в контексте рекомендаций Королевской комиссии по вопросам коренных народов выделила на осуществление этой пятилетней стратегии бюджетную сумму в размере 1,6 млрд. канадских долларов, чтобы помочь общинам и организациям коренных народов самостоятельно разрабатывать и осуществлять свои собственные программы в области занятости и людских ресурсов. Срок действия стратегии был продлен на один год до 31 марта 2005 года.

42. Стратегия, осуществлением которой занимаются 79 участников Соглашения о развитии людских ресурсов аборигенного населения, была разработана с таким расчетом, чтобы удовлетворять меняющиеся потребности отдельных общин коренного населения и учитывать их широкое культурное разнообразие.

43. Поскольку стратегия призвана помочь коренным канадцам повысить свою самодостаточность, укрепить общины и создать долгосрочные рабочие места, самая крупная доля общего объема финансовых средств выделяется на цели создания программ и служб занятости. В плане удовлетворения потребностей коренного населения Канады в трудоустройстве самыми значимыми элементами стратегии являются прямое участие организаций коренных народов и формирование сети партнерского взаимодействия.

44. Организации коренных народов разрабатывают программы с учетом интересов и потребностей своих общин, а также отвечают за реализацию этих программ в рамках стратегии развития людских ресурсов аборигенного населения. В их число входят программы развития навыков и обеспечения занятости, которые помогают коренному населению подготовиться к устройству на работу, получить и сохранить за собой рабочее место, включая самостоятельную занятость.

45. Руководит осуществлением стратегии Канадская организация по вопросам развития людских ресурсов и производственных навыков, которая работает в партнерстве с пятью национальными организациями коренных народов: Ассамблеей коренных народов, организацией «Инуит Тапириит Канатами», Национальным советом метисов, Конгрессом коренных народов и Канадской национальной ассоциацией индейских женщин.

46. Финансовые ресурсы предоставляются 79 участникам соглашения по шести программным компонентам: рынок труда; городские программы; создание потенциала; детские учреждения, молодежь и инвалиды. Что касается ох-

вата и сферы действия, то соглашения применяются как на обширных географических территориях с местами компактного проживания коренного населения, так и в густонаселенных городских районах. Все они предполагают создание базирующихся на основе общин структур, в задачу которых входит реализация программ и услуг в области трудоустройства, удовлетворяющих потребностям рынка труда и содействующих развитию навыков, требующихся для получения и сохранения рабочего места. Для того чтобы помочь своим клиентам из числа коренного населения подготовиться и получить постоянную работу, участники Соглашения применяют индивидуальный подход, в рамках которого помощь клиенту может предоставляться по одному или нескольким направлениям. Сюда может входить оценка потребностей, консультирование по вопросам трудоустройства, развитие навыков, помощь в обретении рабочих навыков или в организации своего дела. Последующие собеседования с клиентом в рамках такого подхода проводятся для того, чтобы выяснить, являются ли принятые меры достаточными, и определить, требуются ли какие-либо дополнительные усилия.

47. В частности, что касается пункта 57 доклада Постоянного форума¹, то женщинам из числа коренных народов Канады гарантируется доступ к программам развития людских ресурсов и навыков. Такой подход также непосредственно закреплен в соглашениях о развитии людских ресурсов, что позволяет организациям коренных народов разрабатывать и осуществлять программы в области развития навыков и занятости в интересах всего коренного населения независимо от пола. Во всех таких соглашениях содержатся положения об обеспечении доступа женщин к таким программам.

48. Для разработки действенных и эффективных программ в области трудоустройства необходим потенциал в области планирования, осуществления и представления отчетности по программам и услугам, который удовлетворял бы потребностям клиентов, нанимателей и общин коренных народов. Постоянно действующая система отчетности и оценки дает участникам соглашения информацию, необходимую им для обеспечения того, чтобы деятельность по составлению программ в области трудоустройства отвечала требованиям времени и сохраняла свою актуальность. Одна из ключевых черт общей стратегии заключается в задействовании потенциала участников соглашения в целях управления и руководства всеми аспектами его осуществления.

VII. Окружающая среда

Ответ Канады на рекомендацию, содержащуюся в пункте 71¹

49. Канада поддерживает цели Конвенции о биологическом разнообразии и решительно выступила в поддержку более широкого привлечения коренных народов к участию в международных переговорах по вопросам доступа к генетическим ресурсам и режима совместного использования выгод на втором совещании Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. Канада хотела бы содействовать продолжению участия представителей коренных народов в деятельности Рабочей группы и выделяет представителям аборигенов финансовые ресурсы для участия в ее третьем совещании.

Ответ Канады на рекомендации, содержащиеся в пунктах 81 и 82¹

50. Правительство Канады прилагает активные усилия по удовлетворению первоочередных потребностей общин исконных народов в водных ресурсах. В сотрудничестве с канадским управлением по охране окружающей среды и канадским управлением здравоохранения министерство по делам индейцев и развитию северных территорий Канады осуществляет состоящую из семи компонентов стратегию управления водными ресурсами в интересах исконных народов, которая направлена на повышение качества водоснабжения и безопасности воды в общинах исконных народов. В рамках этой стратегии удовлетворяются первоочередные потребности резерваций в более качественной воде. На эти цели дополнительно выделена сумма в размере 600 млн. канадских долларов. Стратегия обеспечивает последовательное и рациональное управление качеством воды в резервациях на основе многобарьерного подхода (от источника воды до потребителя). В стратегии предусматриваются не только сооружение и модернизация водохозяйственных и водоочистных систем, но и осуществление эффективного контроля качества воды в сочетании с устойчивой программой их эксплуатации и технического обслуживания.

VIII. Здравоохранение**Ответ Канады на рекомендацию, содержащуюся в пункте 89¹**

51. В ходе «круглого стола» коренных народов Канады подчеркивалось, что здравоохранение является одной из ключевых областей, в которых правительство Канады готово работать в партнерстве с коренными народами в целях достижения ощутимого прогресса в деле укрепления здоровья и повышения уровня благосостояния коренных народов и общин.

52. В ходе специального совещания министров и лидеров коренных народов, которое состоялось 13 сентября 2004 года, перед министрами здравоохранения и по делам аборигенов на федеральном, провинциальном и территориальном уровнях была поставлена задача в партнерском взаимодействии с лидерами коренных народов разработать проект системы охраны здоровья коренного населения и в течение одного года представить соответствующий доклад. Цель проекта состоит в том, чтобы улучшить состояние здоровья коренных народов и повысить качество медицинских услуг в Канаде на основе реализации конкретных инициатив в интересах:

а) повышения эффективности медицинского обслуживания и расширения доступа к нему в целях удовлетворения потребностей коренных народов посредством более широкой интеграции и адаптации всех систем здравоохранения;

б) мер, которые позволят коренным народам в полном объеме воспользоваться плодами совершенствования канадской системы здравоохранения; и

в) разработки перспективного плана выделения инвестиций на цели профилактики, пропаганды здорового образа жизни и других инициатив по укреплению здоровья коренных народов.

53. Правительство Канады объявило также в ходе специального совещания о следующих инициативах:

a) Фонд по охране здоровья коренного населения в переходный период, предоставляющий органам управления и общинам аборигенов возможность разрабатывать новые пути интеграции и применения существующих систем здравоохранения в целях более полного удовлетворения потребностей всех коренных народов (200 млн. канадских долларов);

b) инициатива в области подготовки медицинских работников из числа аборигенов, направленная на увеличение числа аборигенов, выбирающих профессию медицинского работника; адаптацию программы подготовки медицинских специалистов в целях более полного учета культурной специфики; и повышение показателей удержания на рабочих местах медицинских работников, обслуживающих все группы коренного населения (100 млн. канадских долларов);

c) программы пропаганды здорового образа жизни и профилактики болезней, направленные на предупреждение самоубийств, борьбу с диабетом, охрану здоровья матери и ребенка и развитие детей в раннем возрасте (400 млн. канадских долларов);

d) опираясь на Канадскую организацию здравоохранения правительство готово работать с партнерскими организациями аборигенов, в том числе женскими организациями, над резолюцией всех этих инициатив.

54. Помимо инвестиционных инициатив в области пропаганды здорового образа жизни и профилактики болезней, Канадская организация здравоохранения принимает также участие в реализации Комплексной всеканадской стратегии пропаганды здорового образа жизни и в настоящее время привлекает национальные организации аборигенов к диалогу по вопросам улучшения качества питания и повышения физической активности.

55. Кроме того, Канадская организация здравоохранения ежегодно выделяет Сети канадских аборигенов по проблемам СПИДа финансовые средства на организацию и осуществление национальной кампании по повышению осведомленности аборигенов о проблемах СПИДа в рамках Всемирного дня борьбы со СПИДом. Материалы для этих кампаний публикуются на английском и французском языках и языке инуктитук. Канадская организация здравоохранения на основе индивидуальных проектов выделяет также финансовые средства Ассоциации женщин-инуитов на ведение просвещения по вопросам профилактики, причем все материалы публикуются на языке инуктитук.

56. В Канаде задача проведения тестирования на наличие ВИЧ-инфекции возложена на административные органы провинций. С учетом этого подавляющее большинство обследований коренного населения проводится медицинскими учреждениями провинций. В настоящее время отделение по охране здоровья исконных народов и инуитов канадской организации здравоохранения по программе борьбы с ВИЧ/СПИДом планирует продолжить развитие своего компонента по уходу, лечению и поддержке. В Канадской организации здравоохранения работает ряд медицинских специалистов по вопросам ВИЧ/СПИДа из числа коренного населения, которые прошли специальную подготовку по оказанию медицинских услуг в резервациях, что, однако, не устраняет проблемы, которая обусловлена общей низкой численностью выпускников средних медицинских учебных заведений.

57. Медико-санитарная служба в сотрудничестве с Ассоциацией медсестер из числа коренного населения, Национальной ассоциацией медсестер из числа коренного населения и партнерскими учебными заведениями и работодателями Канады занимается разработкой стратегии пропаганды профессии среднего медицинского персонала среди коренного населения в целях привлечения, поддержки и поощрения лиц, предки которых были аборигенами, к выбору медицинских профессий, в частности профессии среднего медицинского персонала. В ходе практикума, состоявшегося в декабре 2004 года, его участники разработали всеобъемлющий план в поддержку этого начинания, приоритетное внимание в рамках которого будет уделено медико-санитарному обслуживанию и представителям коренного населения, работающим в этой области.

58. Канадская организация здравоохранения поддерживает наращивание потенциала организаций коренных народов, таких, как Ассоциация медицинских сестер из числа коренных народов Канады и Национальная организация представителей индейцев и общин по вопросам охраны здоровья инуитов (в состав которой входят преимущественно женщины-аборигены), в настоящее время занимающаяся разработкой критериев и порядка аккредитации для своих членов.

59. В рамках своей национальной кадровой стратегии в области медицины Канадская организация здравоохранения вместе с организациями коренных народов работает над вопросами, связанными с акушерством, преследуя цель включения этих вопросов в новую инициативу по подготовке работников здравоохранения из числа коренного населения.

60. Фондом для первичного медико-санитарного обслуживания в переходный период, о создании которого было объявлено в сентябре 2000 года, совсем недавно были выделены финансовые средства на программу подготовки акушерок из числа коренного населения, являющуюся примером партнерского взаимодействия между Университетом Манитобы, правительством Манитобы и колледжем по подготовке акушерок. Это — первая в Канаде программа подготовки акушерок из числа коренного населения.

61. Помимо объявленной в октябре 2002 года стратегии развития детей в раннем возрасте для коренного населения, по линии которой в течение пятилетнего периода детям исконных и других аборигенных народов будет выделено 320 млн. канадских долларов, правительство Канады в сотрудничестве с партнерами, представляющими интересы коренного населения на уровне провинций, ведет работу над всеобъемлющей стратегией охраны здоровья матери и ребенка. Эта стратегия включает в себя следующие компоненты:

а) модель согласованных инициатив в области охраны здоровья матери и ребенка, обеспечивающая «единый доступ» к широкому диапазону услуг;

б) уделение повышенного внимания вопросам профилактики и пропаганды здорового образа жизни и сосредоточение усилий специалистов на этих вопросах;

в) организация дополнительных учебных курсов для медсестер в целях получения ими более всесторонней подготовки по вопросам родового ухода и оказания неотложной акушерской помощи;

d) включение вопросов «культурной грамотности» в установочный курс для всех медицинских сестер в целях обеспечения учета ими в работе фактора культурной специфики;

e) включение информации о компонентах системы ухода, принятой у коренных народов, во все учебные программы подготовки медицинских сестер.

62. Правительство Канады готово сотрудничать со всеми сторонами, занимающимися вопросами охраны здоровья коренного населения — органами управления федерального уровня и уровня провинций, региональными учреждениями здравоохранения, партнерскими организациями и общинами коренных народов, — имея целью ликвидировать разрыв по показателям состояния здоровья между коренными и некоренными канадцами.

Примечания

¹ Все рекомендации содержатся в разделе В главы I доклада Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов о работе его третьей сессии, *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 23 (E/2004/43)*.